EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

28.04.2006. PE 372.189v02-00

GROZĪJUMI Nr. 1–53

Ziņojuma projekts **(PE 371.873v02-00)**
Tatjana Ždanoka
Nediskriminācija un iespēju vienlīdzība visiem – pamatstratēģija
(2005/2191(INI))

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījumu iesniedza *Viktória Mohácsi*

Grozījums Nr. 1
6.a norāde (jauna)

– ***ņemot vērā 2005. gada 28. aprīlī pieņemto rezolūciju par Starptautisko Romu dienu un par nepieciešamību palielināt izpratni par cīņu pret rasismu, ar ko saskaras čigāni un romi (B6–0273/2005),***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 2
C apsvērums

C. tā kā Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centrs (ERKUC) uzskata, ka valsts iestāžu izplatītā praktiskā informācija par nediskrimināciju valstu mērogā joprojām ir ierobežota, un tā plašākā apjomā jāsniedz mērķa grupām un šo grupu atbalsta ***NVO***; tā kā valdībām lielāka uzmanība jāpievērš faktam, ka pilsoniskā sabiedrība var būt efektīvs partneris rasu diskriminācijas izskaušanā, un tām jāatbalsta jebkuri politikas mērķi, lai novērstu diskrimināciju;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Johannes Blokland*

Grozījums Nr. 3
D apsvērums

svītrots

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Kyriacos Triantaphyllides* un *Giusto Catania*

Grozījums Nr. 4
D.a apsvērums (jauns)

D.a tā kā diskriminācijas novēršana nozīmē, ka ir jāveic pasākumi ar mērķi samazināt vai izskaust sabiedrības aizspriedumus pret dažām tādām īpašām kategorijām kā personas, ko ārstē no atkarības no atkarību izraisošām vielām, personas, kam veikta šāda ārstēšana, kā arī bijušajiem ieslodzītajiem, tas ir, pret personām, ko reintegrē sabiedrībā un kas pieder pie kategorijām, kurām iespēju vienlīdzība un integrācija sabiedrībā ir viena no galvenajām nepieciešamībām;

Or. el

Grozījumu iesniedza *Johannes Blokland*

Grozījums Nr. 5
E apsvērums

E. tā kā ekspertu tīkls nesen atgādināja, ka, īstenojot likumdošanas instrumentus, kas pieņemti, pamatojoties uz EK līguma 13. pantu, dalībvalstīm tomēr jāievēro EK tiesību vispārējos principos ietvertās pamattiesības ***(svītrots)***;

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 6
E apsvērums

E. tā kā ekspertu tīkls nesen atgādināja, ka, īstenojot likumdošanas instrumentus, kas pieņemti, pamatojoties uz EK līguma 13. pantu, dalībvalstīm ***jāuzņemas saistības***

ievērot EK tiesību vispārējos principos ietvertās pamattiesības, tostarp Eiropas Savienības Pamattiesību hartā minētās tiesības, brīvības un ***principus***;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 7
H apsvērums

H. tā kā labvēlīga rīcība ir līdzeklis, lai veicinātu ***(svītrots)*** iedzīvotāju vienlīdzīgu pārstāvību jomās un līmeņos, kur ir svarīgi, lai sabiedrība kopumā būtu pārstāvēta taisnīgi; uzsverot, ka šo jēdzienu nevar ierobežoti piemērot nodarbinātībai un ka tas lietojams plašāk, ne tikai saistībā ar dzimumu līdztiesību;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Claude Moraes*

Grozījums Nr. 8
H apsvērums

H. tā kā***, pirms lemt par to, vai tiesību aktos ir jāveic grozījumi, un – apstiprinoša lēmuma gadījumā – par to, kādā kārtībā tas jādara, ir jādefinē, ko nozīmē „***labvēlīga rīcība***"; tā kā labvēlīga rīcība aptver pasākumus, kas jāveic, lai novērstu nevienlīdzību un diskrimināciju, un tā kā tas*** ir līdzeklis, lai veicinātu visu slāņu iedzīvotāju vienlīdzīgu pārstāvību jomās un līmeņos, kur ir svarīgi, lai sabiedrība kopumā būtu pārstāvēta taisnīgi; uzsverot, ka šo jēdzienu nevar ierobežoti piemērot nodarbinātībai un ka tas lietojams plašāk, ne tikai saistībā ar dzimumu līdztiesību;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Kyriacos Triantaphyllides* un *Giusto Catania*

Grozījums Nr. 9
H.a apsvērums (jauns)

H.a tā kā ar izglītību, kas veicina mieru, nevardarbību un starpkultūru dialogu, ir jāsekmē kultūra, kurā nav diskriminācijas;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Johannes Blokland*

Grozījums Nr. 10
I apsvērums

I. apzinoties, ka, cenšoties izgaisināt senu netaisnību vai diskrimināciju, var izrādīties, ka kādu laiku ir jāizmanto labvēlīgi pasākumi, kas ***(svītrots)*** var būt ļoti dažāda veida; atgādinot, ka kvotu noteikšana jāuzskata par galēju pasākumu, ko var piemērot tikai saskaņā ar Eiropas Kopienu Tiesas praksi, ievērojot proporcionalitātes principu;

Or. nl

Grozījumu iesniedza Ģirts Valdis Kristovskis un *Romano Maria La Russa*

Grozījums Nr. 11
J apsvērums

J. tā kā attiecībā uz dažām sabiedrības grupām, kuras atrodas sevišķi nelabvēlīgos apstākļos, piemēram, romi, vai ***kurām liedz tiesības, ko atzinusi Eiropas Savienība,*** ir jāparedz labvēlīgi pasākumi, proti, īpaši tiesību akti, ja ir vēlme panākt viņiem garantētu iespēju reāli piedalīties sabiedrības dzīvē ***(svītrots)***, lai viņi varētu ietekmēt lēmumus, kas uz viņiem attiecas;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 12
J apsvērums

J. tā kā attiecībā uz dažām sabiedrības grupām, kuras atrodas sevišķi nelabvēlīgos apstākļos, ***(svītrots)*** ir jāparedz labvēlīgi pasākumi, ***(svītrots)*** ja ir vēlme panākt viņiem garantētu iespēju reāli piedalīties sabiedrības dzīvē un it īpaši politiskajā dzīvē tā, lai viņi varētu ietekmēt lēmumus, kas uz viņiem attiecas;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Johannes Blokland*

Grozījums Nr. 13
O apsvērums

O. tā kā ERKUC uzsver, ka, nepastāvot oficiālai statistikai par etnisko, nacionālo un

reliģisko piederību, būs grūti noteikt diskriminācijas patieso apmēru un sekmīgi izstrādāt tās izskaušanas politiku; tā kā nav pietiekamu statistikas datu, lai pierādītu un novērtētu diskrimināciju, nav iespējams izstrādāt nediskriminācijas stratēģiju ***(svītrots)***;

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 14
O apsvērums

O. tā kā ERKUC uzsver, ka, nepastāvot oficiālai statistikai par ***diskriminēto personu*** etnisko, nacionālo un reliģisko piederību, būs grūti noteikt diskriminācijas patieso apmēru un sekmīgi izstrādāt tās izskaušanas politiku; tā kā nav pietiekamu statistikas datu, lai pierādītu un novērtētu diskrimināciju, nav iespējams izstrādāt nediskriminācijas stratēģiju, kuras pamatā būtu arī konstruktīvi pasākumi šo nelabvēlīgo grupu labā;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 15
P apsvērums

P. atgādinot, ka Kopienas līmenī personas datu apstrādi reglamentē Direktīva 95/46/EK un saskaņā ar ekspertu tīkla viedokli nepastāv pretrunas starp personas datu aizsardzību un diskriminācijas uzraudzību, izmantojot statistikas līdzekļus, ciktāl šādas uzraudzības mērķis ir panākt labāku izpratni par atsevišķu grupu ***(svītrots)*** pārāk mazu pārstāvību konkrētās nozarēs ***(svītrots)*** un konstatēt panākto attīstību, lai noteiktu vajadzību rīkoties un izraudzītos visefektīvāko rīcības veidu;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 16
Q apsvērums

Q. tā kā, lai konstatētu netiešu diskrimināciju, ko nepārprotami aizliedz Kopienas tiesību akti, ir jābūt iespējai izmantot ticamus statistikas datus, ***(svītrots)*** ja statistika nav pieejama, netiešās diskriminācijas potenciālajiem upuriem trūkst būtiska līdzekļa, lai

panāktu savu tiesību atzīšanu;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Johannes Blokland*

Grozījums Nr. 17
R apsvērums

R. uzsverot, ka to pazīmju interpretācija, kuras dod iespēju secināt, ka pastāv tieša vai netieša diskriminācija, notiek saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem vai valsts praksi un ka pašreiz dalībvalstu ziņā ir statistikas datu kā pierādījumu daļas izmantošana, lai konstatētu netiešu diskrimināciju ***(svītrots)***,

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Claude Moraes*

Grozījums Nr. 18
R.a apsvērums (jauns)

R.a uzsverot, ka vienlīdzība un tiesības dzīvot no diskriminācijas un rasisma brīvu dzīvi ir tādas sabiedrības pīlāri, kuras locekļi ir pilnībā integrēti; tā kā Eiropas Savienības politikām integrācijas un diskriminācijas jomā jābūt savstarpēji saskaņotām; tā kā, ievērojot dalībvalstu tradīcijas un kultūras normas, „integrācijas" pamatā jābūt tādai vispārējai pieejai, kādu dalībvalstis pieņēma 2004. gadā pasludinātajos Integrācijas politikas kopējos pamatprincipos,

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 19
1. punkts

1. uzskata, ka ne tikai juridisko līdzekļu un tiesiskās aizsardzības līdzekļu, bet arī diskriminācijas novēršanas pamatā ***jābūt izglītībai, labas prakses veicināšanai un tādu pasākumu īstenošanai, kuru mērķis ir sabiedriskā doma un jomas un sektori, kuros notiek diskriminācija; uzsver, ka diskriminācijas novēršanas pamatā*** jābūt ***arī*** sociālo, kā arī ekonomisko seku apzināšanai – izpausmei, kas jāaizstāj ar NVO, kuras dalībvalstīm būtu plaši jāiesaista savā diskriminācijas novēršanas politikā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Claude Moraes*

Grozījums Nr. 20
1.a punkts (jauns)

1.a uzskata, ka ir jāsniedz viennozīmīga „labvēlīgas rīcības" definīcija un jāuzsver, ka „labvēlīga rīcība" nenozīmē „pozitīvu diskrimināciju"; norāda, ka starp konkrētiem „labvēlīgas rīcības" piemēriem var minēt tādu rīcību kā darbā pieņemšanas politikas pārskatīšana un tās prakses pārskatīšana, kas ļauj noteikt un novērst rīcību, kura rada diskrimināciju; tādu pasākumu veikšana, kas sevišķi nelabvēlīgos apstākļos esošu grupu uzmanību pievērš konkrētām iespējām; mērķu izvirzīšana, lai uzlabotu sevišķi nelabvēlīgos apstākļos esošu grupu pārstāvību starp darba ņēmējiem, vai tāda atbalsta sniegšana šīm grupām, kurš tām ļautu piedalīties sabiedrības dzīvē kopumā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Claude Moraes*

Grozījums Nr. 21
2. punkts

2. uzskata, ka tas nozīmē apkopot dalībvalstīs īstenoto labo praksi diskriminācijas novēršanas jomā **–** ***praksi, kas dažās dalībvalstīs ir aptverošāka, izteiktāka un balstās uz stingrākiem pamatiem nekā citās,*** **–** un nodrošināt tās izplatīšanu ***ar saskaņošanas procesu***, ka šajā sakarā būtu lietderīgi pastiprināt par diskriminācijas novēršanu atbildīgo valsts iestāžu tīklu (*Equinet*) un mudināt visas dalībvalstis tajā piedalīties, ka šo informācijas apkopošanas un izplatīšanas, koordinācijas un ierosmju izstrādes uzdevumu ar laiku var uzticēt Pamattiesību aģentūrai;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 22
3. punkts

3. atzinīgi vērtē Komisijas iniciatīvu 2007. gadu pasludināt par Eiropas Iespēju vienlīdzības gadu un pauž vēlmi, lai tas būtu veltīts dažādu diskriminācijas veidu un vairāku iemeslu radītas diskriminācijas apzināšanai, kā arī labākai tiesiskās aizsardzības līdzekļu izpētei; tomēr vēlas, lai turpmāk šādas iniciatīvas izstrādā ar lielāku iepriekšēju sagatavošanu; ***vēlreiz apstiprina savu nostāju, kas paredz, ka Komisijai un dalībvalstīm ir jāgarantē, ka pret visiem diskriminācijas veidiem ir***

vienāda attieksme, un Komisijai atgādina tās solījumu un apņemšanos ciešāk pievērsties šai problēmai un sniegt Parlamentam ziņojumu; joprojām pauž nožēlu, ka, ņemot vērā diskriminācijas novēršanas pasākumu apjomu, līdzekļus Gadam piešķīra nepārdomāti;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 23
3. punkts

3. atzinīgi vērtē Komisijas iniciatīvu 2007. gadu pasludināt par Eiropas Iespēju vienlīdzības gadu un pauž vēlmi, lai tas būtu veltīts dažādu diskriminācijas veidu un vairāku iemeslu radītas diskriminācijas apzināšanai, kā arī labākai tiesiskās aizsardzības līdzekļu izpētei; tomēr vēlas, lai turpmāk šādas iniciatīvas izstrādā ar lielāku iepriekšēju sagatavošanu; ***pieprasa, lai tiktāl, ciktāl starpkultūru dialogā ir diskriminācijas novēršanas sadaļa, Eiropas Starpkultūru dialoga gads (2008) turpinātu darbības, ko uzsāka 2007. gadā;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Giusto Catania* un *Kyriacos Triantaphyllides*

Grozījums Nr. 24
3.a punkts (jauns)

3.a aicina Komisiju veicināt izglītību, kas sekmē mieru un nevardarbību, kā arī tādu pedagoģiju, kura vērsta uz starpkultūru dialogu;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 25
4. punkts

4. ***pauž nožēlu, ka Pamattiesību harta nav padarīta juridiski saistoša, un pieprasa šo situāciju labot;*** pieprasa, lai Komisija, regulāri un stingri pārbaudot savu tiesību aktu un reglamentējošo aktu atbilstību Pamattiesību hartai, īpaši censtos atklāt jebkādu tiešu, bet vēl vairāk netiešu diskrimināciju, kas, īstenojot šos aktus, varētu rasties attiecībā uz dažādām personu kategorijām; uzskata, ka Pamattiesību aģentūrai jābūt plaši iesaistītai šajā sakarā veiktos ietekmes pētījumos;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Claude Moraes*

Grozījums Nr. 26
4. punkts

4. pieprasa, lai Komisija, regulāri un stingri pārbaudot savu tiesību aktu un reglamentējošo aktu atbilstību Pamattiesību hartai, īpaši censtos atklāt jebkādu tiešu, bet vēl vairāk netiešu diskrimināciju, kas, īstenojot šos aktus, varētu rasties attiecībā uz dažādām personu kategorijām***, un veikt jebkādas diskriminācijas ietekmes novērtējumu par visiem normatīvajiem priekšlikumiem, lai nodrošinātu konsekvenci starp Komisijas ģenerāldirektorātiem***; uzskata, ka Pamattiesību aģentūrai jābūt plaši iesaistītai šajā sakarā veiktos ietekmes pētījumos;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Romano Maria La Russa*

Grozījums Nr. 27
5. punkts

5. ir vienisprātis ar Komisiju, ka, cenšoties novērst acīmredzamo nevienlīdzību, kam piemīt „endēmisks" vai „strukturāls", proti, „kulturāls" raksturs, un atjaunot nopietni apdraudētu līdzsvaru, var izrādīties, ka atsevišķos gadījumos uz laiku ir jāatsakās no vienlīdzības koncepcijas, kuras centrā ir indivīds, par labu „distributīvai tiesībaizsardzībai" („*justice distributive*"), kuras centrā ir konkrēta grupa ***(svītrots)***;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Kyriacos Triantaphyllides* un *Giusto Catania*

Grozījums Nr. 28
5.a punkts (jauns)

5.a uzskata, ka dalībvalstīm pēc tam, kad tās savākušas vajadzīgos pierādījumus, nekas neliedz veikt pasākumus par labu konkrētām grupām, kas nav minētas EK līguma 13. pantā un kas pieder pie personu kategorijām, kuras ir lielā mērā pakļautas sociālās atstumtības riskam, kā personas, ko ārstē no atkarības no atkarību izraisošām vielām, personas, kam veikta šāda ārstēšana, kā arī bijušie ieslodzītie, tas ir, personas, ko reintegrē sabiedrībā;

Or. el

Grozījumu iesniedza *Romano Maria La Russa*

Grozījums Nr. 29
6. punkts

svītrots

Or. en

Grozījumu iesniedza *Johannes Blokland*

Grozījums Nr. 30
6. punkts

6. uzsver, ka jēdzieni „labvēlīga rīcība” vai „apstiprinoša vienlīdzība”, vai arī „distributīva tiesībaizsardzība” ietver to pašu realitāti, kuras pamatnostādne ir atzīt, ka atsevišķos gadījumos diskriminācijas efektīva novēršana paredz varas iestāžu aktīvu iejaukšanos, lai atjaunotu nopietni apdraudētu līdzsvaru; uzstāj, ka šādu iejaukšanos nedrīkst pielīdzināt kādam diskriminācijas veidam, pat ne „labvēlīgam”, un ka labvēlīgas rīcības jēdzienu nedrīkst vienkāršot līdz kvotu idejai; ***(svītrots)***

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Kyriacos Triantaphyllides* un *Giusto Catania*

Grozījums Nr. 31
7. punkts

7. atgādina, ka vienlīdzīgas attieksmes princips neliedz dalībvalstīm atstāt spēkā vai ieviest īpašus pasākumus, kuru mērķis ir novērst vai kompensēt ierobežojumus, kas saistīti ar kādu no EK līguma 13. pantā minētajiem diskriminācijas iemesliem, un pieprasa šos īpašos pasākumus attiecināt uz visām jomām, kurās ir konstatēti nopietni vienlīdzības pārkāpumi, kad ir runa par izglītību, ***veselības aprūpi,*** mājokli, piekļuvi precēm un pakalpojumiem vai citām jomām;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Johannes Blokland*

Grozījums Nr. 32
8. punkts

8. apzinās, ka nedaudz augstāks atsevišķu grupu pārstāvības līmenis dažās amatu kategorijās var radīt pretēju rezultātu, šīm grupām neuzdrošinoties censties iegūt zināšanas, kas vajadzīgas, lai iegūtu attiecīgās darbavietas, tādējādi veidojoties apburtajam lokam; ***(svītrots)***

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Claude Moraes*

Grozījums Nr. 33
8. punkts

8. apzinās, ka nedaudz augstāks atsevišķu grupu pārstāvības līmenis dažās amatu kategorijās var radīt pretēju rezultātu, šīm grupām neuzdrošinoties censties iegūt zināšanas, kas vajadzīgas, lai iegūtu attiecīgās darbavietas***. Šāda situācija rada apburto loku*;** tāpēc pamatoti iesaka ***etnisko minoritāšu un darba tirgus augsta līmeņa darba grupai, kurai 2006. gada beigās jāsniedz ziņojums, šai problēmai pievērst uzmanību un (svītrots)*** radīt apstākļus, lai dotu iespēju visām ***jebkura vecuma*** personu kategorijām***, sākot no bērnības,*** iegūt visu veidu un visu līmeņu izglītību un arodmācības, un, ja vajadzīgs, paredzot labvēlīgus pasākumus, lai dotu iespēju nelabvēlīgā situācijā esošām grupām iekļauties skolu izglītības, augstākās vai profesionālās izglītības ciklos, ko tās nevarētu izdarīt bez šiem pasākumiem;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 34
9. punkts

svītrots

Or. fr

Grozījumu iesniedza Ģirts Valdis Kristovskis un *Romano Maria La Russa*

Grozījums Nr. 35
9. punkts

9. uzsver, ka romu izcelsmes migrantiem ***(svītrots)*** jāgarantē vienlīdzīgas sociālās un politiskās tiesības, kā arī aicina dalībvalstis un kandidātvalstis izstrādāt stratēģiju, kuras mērķis ir palielināt romu ***(svītrots)*** piedalīšanos ***sabiedrības dzīvē***;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 36
9.a punkts (jauns)

9.a aicina dalībvalstis, kas to vēl nav izdarījušas, izveidot administratīvu struktūru ar specializāciju vienlīdzības un diskriminācijas novēršanas jomā valsts līmenī; uzstāj, ka tai jābūt neatkarīgai un apveltītai ar nepieciešamajiem līdzekļiem, lai spētu atbalstīt diskriminācijas upurus viņu spertajos juridiskajos soļos; uzskata, ka šai struktūrai jābūt apveltītai arī ar izmeklēšanas pilnvarām lietu izmeklēšanai;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 37
10. punkts

svītrots

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Claude Moraes*

Grozījums Nr. 38
10.a punkts (jauns)

10.a uzskata, ka, neraugoties uz kultūras, vēsturiskajiem vai konstitucionālajiem apsvērumiem, informācijas vākšanai par minoritāšu un sevišķi nelabvēlīgos apstākļos esošu grupu stāvokli ir nopietnas sekas un to tiesību aktu pamatā, kuru mērķis ir diskriminācijas novēršana, ir jābūt precizētai informācijai;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 39
11. punkts

svītrots

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Johannes Blokland*

Grozījums Nr. 40
16. punkts

svītrots

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 41
16. punkts

svītrots

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Johannes Blokland*

Grozījums Nr. 42
17. punkts

svītrots

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 43
17. punkts

svītrots

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Johannes Blokland*

Grozījums Nr. 44
18. punkts

svītrots

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 45
18. punkts

18. pauž patiesu nožēlu, ka***, neraugoties uz Eiropas Parlamenta atkārtotām prasībām,*** Komisija neparedz šajā posmā izstrādāt vispārēju tiesību aktu diskriminācijas novēršanas jomā; ***atgādina, ka tiesību aktu uzlabošana nenozīmē tikai to, ka ir jāatceļ lieki tiesību akti, bet, ka ir jāizstrādā arī tādi tiesību akti, kas sniedz atbildi uz Eiropas Parlamenta spēcīgajiem politiskajiem signāliem;*** neatlaidīgi prasa, lai ***līdz 2007. gada pirmā pusgada beigām*** tiktu iesniegts jauns tiesību akts, kurā būtu vēlreiz apkopoti EK līguma 13. pantā minētie diskriminācijas iemesli un kura darbības joma būtu tāda pati kā Direktīvai 2000/43/EK;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Edit Bauer*

Grozījums Nr. 46
18. punkts

18. ***aicina Komisiju (svītrots)*** izstrādāt vispārēju tiesību aktu diskriminācijas novēršanas jomā; neatlaidīgi prasa, lai drīzumā tiktu iesniegts jauns tiesību akts, kurā būtu vēlreiz apkopoti EK līguma 13. pantā minētie diskriminācijas iemesli un kura darbības joma būtu tāda pati kā Direktīvai 2000/43/EK;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Edit Bauer*

Grozījums Nr. 47
20.a punkts (jauns)

20.a uzskata, ka tradicionālajām nacionālajām minoritātēm ir steidzami vajadzīgs normatīvais pamats to efektīvai līdzdalībai lēmumu pieņemšanas procesā, kas attiecas uz to identitāti, un ka tās ir jāaizsargā ar dažādām pašpārvaldes un autonomijas formām, kam jādod priekšroka pār Kopenhāgenas kritēriju radītajām dubultnormām, no vienas puses, un noteikumu trūkumu dalībvalstīs, no otras puses;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 48
21. punkts

21. aicina Komisiju aktīvi pildīt tās saistības kā līgumu uzraudzības institūcijai un veikt steidzamus pasākumus pret dalībvalstīm, kas pārkāpj EK tiesības, kurās, pamatojoties uz EK līguma 13. pantu, noteikts diskriminācijas aizliegums; ***atgādina, ka EK Tiesa jau ir konstatējusi, ka dažas dalībvalstis nav īstenojušas pretdiskriminācijas direktīvas, un aicina tās nekavējoties veikt pasākumus, lai izpildītu savus pienākumus; uzskata, ka*** pret jaunajām dalībvalstīm, kuras nav transponējušas pretdiskriminācijas direktīvas, par EK tiesību pārkāpšanu jāierosina pārkāpumu tiesvedība tādā pašā veidā, kā tas notiek vecajās dalībvalstīs; ***lūdz Komisiju steidzami pārbaudīt to likumu kvalitāti un saturu, ar ko īsteno pretdiskriminācijas direktīvas, tostarp pamatojoties uz ziņojumiem par diskriminācijas novēršanu, kurus sagatavojis neatkarīgu ekspertu tīkls, un steidzami celt EK Tiesā prasību pret dalībvalstīm, kuras nav tās pareizi transponējušas;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Claude Moraes*

Grozījums Nr. 49
21. punkts

21. aicina Komisiju aktīvi pildīt tās saistības kā līgumu uzraudzības institūcijai un veikt steidzamus pasākumus pret dalībvalstīm, kas ***nav transponējušas*** EK tiesību aktus,

kurās, pamatojoties uz EK līguma 13. pantu, noteikts diskriminācijas aizliegums***, jo īpaši Rasu (2000/43/EK) un Nodarbinātības (2000/78/EK) direktīvu; aicina Komisiju rakstīt dalībvalstīm, kas šīs direktīvas nav pietiekami transponējušas vai kas tās transponējušas neapmierinoši, un aicina Komisiju sākt pārbaudīt minēto direktīvu īstenošanu visās divdesmit piecās dalībvalstīs***;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 50
22. punkts

22. aicina Komisiju, kad tā nākamreiz pārstrādās tiesību aktus par diskriminācijas novēršanu, īpaši pievērsties problēmām, kas saistītas ar diskrimināciju vairāku iemeslu dēļ, un problēmām, kuras saistītas ar segregāciju, kas uzskatāma par vienu no diskriminācijas veidiem, kā arī pārskatīt netiešās diskriminācijas jēdzienu, atļaujot nepārprotami to pierādīt ar statistiku ***par diskrimināciju***;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Claude Moraes*

Grozījums Nr. 51
22.a punkts (jauns)

22.a norāda, ka jaunajai Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūrai, kam darbība jāsāk 2007. gadā, jādarbojas ciešā saistībā ar jaunajiem pretdiskriminācijas tiesību aktiem un ka tai Eiropas Savienības politisko lēmumu pieņēmējiem ir jāsniedz aktuāla, konsekventa, uzticama, vispārēja un atbilstoša informācija, kas tiem vēlāk ļaus izstrādāt atbilstīgu politiku un tiesību aktus; uzskata, ka, ņemot vērā bažas par tās lomu un uzdevumiem, ir ļoti svarīgi, lai šai aģentūrai būtu pilntiesīga loma atbalstā Eiropas Savienības politikai diskriminācijas novēršanas jomā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 52
23. punkts

23. aicina Padomi pieņemt Komisijas priekšlikumu Padomes Pamatlēmumam par rasisma un ksenofobijas apkarošanu, ar ko izveido sistēmu rasistisku un ksenofobisku

pārkāpumu atzīšanai par noziedzīgu nodarījumu, jo, pieņemot šo lēmumu, uzlabotos vajadzīgo datu vākšana par rasistiskiem pārkāpumiem un noziegumiem visā ES; ***ir pārliecināts, ka pamatlēmumam jāaptver arī līdzīgas situācijas, piemēram, homofobiju, islāma fobiju u. c.;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 53
23.a punkts (jauns)

23.a lūdz Komisiju iesniegt priekšlikumus, kas aizliedz diskrimināciju, ar kuru savā ikdienā saskaras homoseksuāli pāri – neatkarīgi no tā, vai viņi dzīvo laulībā vai reģistrētās partnerattiecībās –, jo īpaši tad, kad viņi īsteno savas tiesības brīvi pārvietoties, kuras noteiktas Eiropas Savienības tiesību aktos; pieprasa, lai savstarpējās atzīšanas principu piemērotu arī šajā jomā;

Or. en